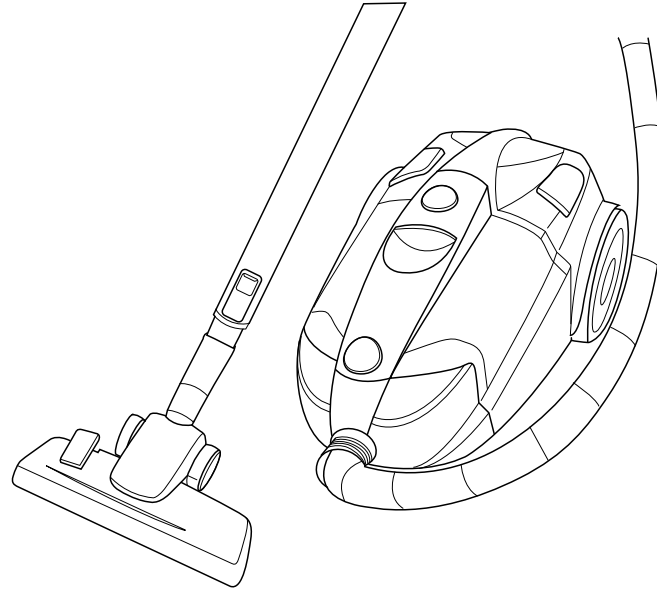


# KENWOOD

## TYPE VBP60

instructions  
mode d'emploi  
talimatlar  
التعليمات  
راهنمای استفاده

Cod: 5185186700 Rev. 1 - 15/09/2020



|          |         |
|----------|---------|
| English  | 3 - 8   |
| Français | 9 - 15  |
| Türkçe   | 16 - 22 |
| العربية  | ٢٣ - ٢٨ |
| فارسی    | ٢٩ - ٣٤ |

### Kenwood Ltd

New Lane  
Havant  
Hampshire  
PO9 2NH  
kenwoodworld.com



© Copyright 2020 Kenwood Limited. All rights reserved



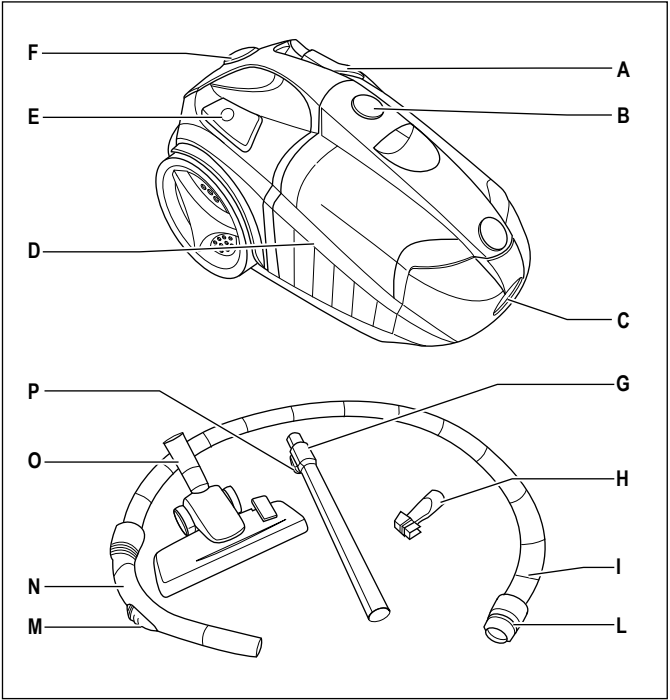


Fig. 1

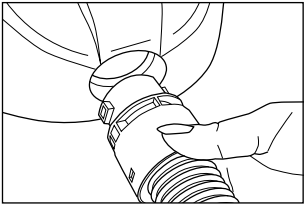


Fig. 2

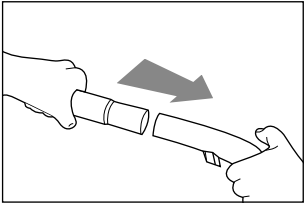


Fig. 3

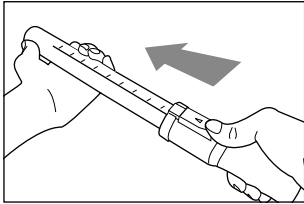


Fig. 4



Fig. 5

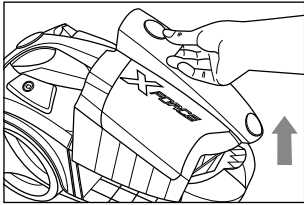


Fig. 6

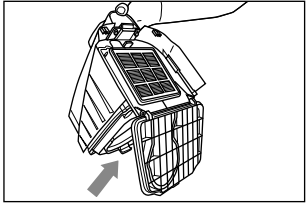


Fig. 7

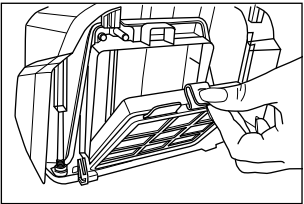


Fig. 8

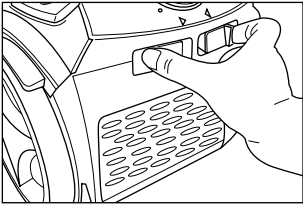


Fig. 9

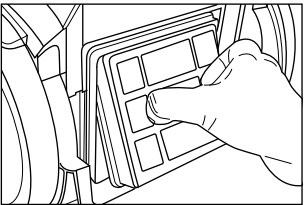


Fig. 10

## safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.
- Always make sure that the voltage of the mains electricity supply is the same as that indicated on the rating plate of the appliance and that the system is compatible with the appliance power.
- The appliance may only be used for its intended purpose, which is for vacuuming dust from surfaces within the home. Any other use is to be considered improper and therefore, dangerous. The manufacturer may not be held liable for any damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- Do not use to vacuum hot ash, large pieces of glass, rubble, sharp or pointed items or liquids.
- To prevent dangerous overheating, always unwind the power cord fully and unplug the appliance from the mains when the appliance is not in use.
- Only plug the appliance into an AC socket.
- Never use the appliance without a bag or motor filter or if the bag or filter are broken or damaged.
- Never use the appliance on wet surfaces.
- Never suck up liquids.
- NEVER PLACE THE APPLIANCE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

- Do not touch the appliance when hands or feet are wet or moist.
- Never use the appliance with bare feet.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc.).
- Do not store the appliance in proximity to sources of heat (e.g. radiators).
- Always unplug the appliance before cleaning it or changing the filters.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Make sure that the power cord does not come into contact with sharp or hot surfaces.
- Never use the appliance if the power cord is damaged.
- If the cord is damaged, it must be replaced by the Manufacturer, by an Authorised Technical Assistance Centre or in any case, by a similarly qualified person, in order to prevent any risks.
- Always switch on the appliance with the power regulator set to minimum.
- Unplug the appliance from the mains electricity after each use.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it

inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.

- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

## key

- A Foot-operated on/off switch
- B Dust container lock/release button
- C Suction device coupling
- D Dust container
- E Foot-operated cord rewinder button
- F Suction power regulation dial
- G Telescopic tube
- H Crevice nozzle with brush
- I Suction device
- L Release buttons
- M Manual air inlet valve
- N Handle
- O Floor brush
- P Sliding device

## attachments

### Floor brush (O)

- Ideal for cleaning large areas as well as corners that are difficult to reach.
- We advise against using the brush to clean carpets and resistant floors. The brush has wheels to allow it to glide over all surfaces. Select the required projection for the bristles by pressing the lever at the end of the brush. To retract the bristles, press the lever marked with the  carpet symbol.
- For better preservation and protection of smooth flooring such as PVC, parquet or tiles, it is better to use the brush. To lower the bristles, press the lever marked with the  smooth flooring symbol.

### Narrow suction nozzle with brush (H)

This suction device is ideal for cleaning between the folds on fabrics, joints, corners or niches that are impossible to reach using the floor cleaning device. This attachment can also be fitted directly to the handle (I).

# vacuum cleaner assembly

## warning:

Before fitting or removing the attachments, always make sure that the vacuum cleaner has been unplugged from the power mains.

- Fit the suction device (I) into the air inlet opening (C) and press it in until it clicks into place. To remove it, it is necessary to press the two release buttons (L) at the same time and to pull it out (Fig. 2).
- Insert the telescopic tube (G) into the handle (Fig. 3).
- Push the slider device (P) forwards and pull the bottom section of the tube out to the required length (Fig. 4). Then simply release the slider and the device will return to its original position.
- Fit the required attachment to the telescopic tube.

## using the appliance

### caution:

Before using the vacuum cleaner, remove all large or sharp objects from the floor to avoid any possible damage to the cleaner itself.

First of all, before using this appliance, unwind the power cord completely and plug the appliance into the mains socket.

To switch on the appliance, press the foot switch (A) on the vacuum cleaner. While using the appliance, pull it along behind you as if it were a trolley.

**Important:** In some cases, the appliance may “whistle” when switched on. This is not a fault and the noise will go away with time.

### Suction power adjustment

It is possible to regulate the suction power as required, using the relevant dial (F). We recommend using a minimum power for delicate materials. Select medium suction power for mattresses, upholstered furniture and carpets. Select maximum suction power for tiled, wood or other resistant floors.

### Secondary air valve (M)

The secondary air valve (M) is on the hand grip (N) and it is used to regulate suction power. The wider the valve is opened, the less the suction power and vice versa.

- To open the valve, push it upwards and to close it, push downwards. Open the valve to prevent curtains and the like from being sucked into the cleaner.
- Minimum suction power for curtains and delicate materials.
- Medium suction power for cushions, mattresses and carpets.
- Maximum suction power for tiled, wood or other resistant floor surfaces that are heavily soiled.

### warning:

Switch off the vacuum cleaner immediately if the air inlets, brushes or telescopic tube become blocked. Remove the cause of the blockage before switching the vacuum cleaner on again.

### After using the vacuum cleaner

Switch off the appliance after use by pressing the foot-operated switch (A), with your hand or foot.

After this, unplug the appliance and wind the cord back inside its housing by holding down the foot operated re-winder button (E). The cord will rewind itself immediately inside its housing.

### warning:

While rewinding the power cord, guide it in the right direction by hand to prevent any risk of injury to yourself.

Store the appliance, putting the crevice nozzle with the brush (H) into the apposite rear housing (Fig. 5).

### Carrying the vacuum cleaner

This vacuum cleaner has a handle on the top for carrying purposes.

# cleaning and maintenance

## **warning:**

Before carrying out any cleaning or maintenance operation, switch off the appliance and unplug it from the mains power.

The dirt vacuumed up will enter the dust container (D). The air is then cleaned through a permanent washable filter inside the dust container, by a filter to protect the motor and by an air outlet filter, located on the underside of the appliance.

## **warning:**

Never use the vacuum cleaner if any filter is missing or damaged. Any dust cleaned up will enter the appliance and damage the motor.

## **warning:**

Clean the filters regularly or in any case, whenever the suction power seems to be reduced.

## **Emptying the dust container (D)**

The transparent surface of the dust container makes it easy to see when this needs to be emptied.

- Press the release button (B) and at the same time, remove the dust container (D) using the relevant handle (Fig. 6).
- Open the door through the opposite lever (Fig. 7).
- Empty the dust container (D).
- To clean the inside of the container (D), it is possible to remove the washable filter by pulling it outwards (Fig. 8).
- Close the hatch and refit the dust container (D) onto the body of the appliance so that it clicks in place.

**important:** When the dust container becomes full, it is advisable to place a plastic bag over the top and empty it inside the bag itself to prevent dust and dirt from leaking out.

## **Cleaning the motor filter**

The motor filter and its special cover- ing need to be cleaned on a regular basis.

- Use the two levers and lower the hatch in the back section of the appliance (Fig. 9).
- Remove the filter and clean it under running water (Fig. 10). Leave it to dry thoroughly.
- Refit the filter and click the hatch shut.

## **warning:**

Only wash the filter in clean water, without using soap or detergents.

## **warning:**

This operation is necessary at least once every 6 months or in any case, when suction power is notably reduced.

## **Cleaning the air outlet filter**

This filter cleans the air one last time before it leaves the vacuum cleaner. To clean the filter, proceed as follows:

- Upright the appliance and open the air outlet filter grid (9).
- The air outlet filter can be seen once the grid has been opened.
- Clean the filter in cold water and leave it to dry.
- Refit the clean (or new) air outlet filter into the grid and return this to the appliance, pressing it down until it clicks into place.

## **warning:**

Only wash the filter in clean water, without using soap or detergents.

## **Cleaning the vacuum cleaner**

The casing, dust container and filter seats can be wiped with a damp cloth if necessary. No liquid must enter the vacuum cleaner in the process. Never use heavy-duty cleaning substances (stain removers, thinners) because they can corrode the plastic surfaces. Only put the plug back into the mains socket when you are sure that all parts are thoroughly dry.

**Important:** Do not lubricate or oil any rotating parts, since this could cause dirt and fluff to stick even further

## Cleaning the brushes

While the appliance is switched on, move your hand between the bristles on the brush to free them of any trapped dust, which will then be sucked into the cleaner.

## service and customer care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) or the website specific to your Country.
- Made in China.



## **IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

# Français

**Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations**

## sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.
- Vérifier toujours que la tension du réseau électrique corresponde à celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que l'installation soit compatible avec la puissance de l'appareil.
- Cet appareil doit être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, à savoir pour l'aspiration des poussières sur les surfaces domestiques. Toute autre utilisation doit être considérée impropre et par conséquent dangereuse. Le constructeur ne pourra en aucun cas être tenu responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage impropre, erroné ou abusif.
- N'aspirez pas la cendre chaude, les morceaux de verre trop gros, les cailloux, les objets pointus ou tranchants, ni les liquides.
- Afin d'éviter toute surchauffe dangereuse, nous conseillons de dérouler le câble d'alimentation sur toute sa longueur et de débrancher la fiche du réseau d'alimentation électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

- Brancher l'appareil exclusivement à une prise de courant alterné.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sans sac, ou si le sac ou le filtre sont cassés ou endommagés.
- Ne jamais aspirer de surfaces mouillées.
- Ne jamais aspirer de liquides.
- NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS DE L'EAU OU AUTRES LIQUIDES.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les pieds nus.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Ne pas laisser l'appareil près de sources de chaleur (ex. radiateur).
- Débrancher toujours la fiche de la prise de courant pour le nettoyage de l'appareil ou pour la substitution des filtres.
- Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne jamais tirer le câble pour le débrancher de la prise de courant.
- Vérifier que le câble ne soit pas en contact

avec des surfaces chaudes ou coupantes.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble est endommagé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son Service Après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à prévenir tout risque de danger.
- Lors de la mise en marche de l'appareil, positionner toujours le régulateur de puissance d'aspiration au minimum.
- Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant après chaque utilisation.
- Si vous décidez de vous défaire de l'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation. Il est en outre recommandé d'exclure toute partie de l'appareil susceptible de constituer une source de danger, spécialement pour les enfants qui pourraient jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles peuvent constituer une source potentielle de danger.

## légende

- A Interrupteur à pédale marche / arrêt
- B Poussoir blocage/déblocage récipient poussière
- C Prise manchon aspiration
- D Récipient poussière
- E Interrupteur à pédale pour enrouleur câble
- F Poignée de réglage de la puissance d'aspiration
- G Tube télescopique
- H Aspirateur fissures avec brosse
- I Manchon aspiration
- L Poussoirs de déblocage
- M Soupape manuelle arrivée d'air
- N Manche
- O Brosse pour sols
- P Dispositif de coulissement

## accessoires

### Brosse pour sols (O)

- Indiquée pour le nettoyage des zones vastes ainsi que pour les angles difficiles à atteindre.
- Pour nettoyer les tapis et les sols résistants, il est conseillé de ne pas utiliser la brosse. La brosse est munie de roulettes pour faciliter son glissement sur tous les types de surfaces. Choisir la saillie désirée des poils en appuyant sur le levier situé à l'extrémité de la brosse. Pour soulever la brosse, appuyer sur le levier interrupteur portant le symbole  du tapis
- Pour un meilleur nettoyage et une meilleure conservation des sols lisses, tels que le PVC, le parquet ou le carrelage, il est préférable d'utiliser la brosse. Pour extraire la brosse, appuyer sur le levier interrupteur portant le symbole  sols lisses.

### Aspirateur fissures avec brosse (H)

Cet aspirateur est indiqué pour aspirer entre les plis des tissus, les jointures, les angles ou les niches qui ne peuvent pas être atteints avec l'aspirateur pour sols. Cet accessoire peut aussi être appliqué directement sur la poignée (I).

## assemblage de l'aspirateur

### attention:

Avant de monter ou de démonter les accessoires, vérifier toujours que la fiche de l'aspirateur soit débranchée de la prise de courant.

- Introduire le manchon (I) dans l'ouverture d'arrivée de l'air (C) en le poussant jusqu'au déclic. Pour le retirer, il est nécessaire d'appuyer simultanément sur les deux poussoirs de déblocage (L) et de l'extraire (Fig. 2).
- Introduire le tube télescopique (G) sur la poignée (Fig. 3).
- Pousser le dispositif de coulissement (P) en avant et extraire la partie inférieure du tube sur la longueur désirée (Fig. 4). Puis, relâcher simplement la prise et le dispositif retourne à sa place.
- Introduire l'accessoire désiré sur le tube télescopique.

## utilisation de l'appareil

### attention:

Avant d'utiliser l'aspirateur, débarrasser le sol des objets grands ou pointus pour éviter d'endommager l'aspirateur.

Avant d'utiliser cet appareil, dérouler avant tout le câble électrique sur toute sa longueur et brancher la fiche à la prise de courant.

Pour allumer l'appareil, appuyer avec le pied sur l'interrupteur à pédale (A) qui se trouve sur l'aspirateur. Pendant l'utilisation, traînez toujours l'aspirateur derrière vous comme un petit chariot.

**Important:** Il se peut qu'un léger « sifflement » apparaisse lors de la mise en marche de l'appareil. Cela ne représente pas un défaut et ce bruit disparaît avec le temps.

## Comment régler la puissance d'aspiration

Il est possible de régler la force d'aspiration à l'aide de la poignée (F). Nous conseillons d'utiliser une force minimum pour les matériaux délicats, une force moyenne pour les matelas, les meubles revêtus de tapisserie et les tapis. Sélectionner une force maximum pour les sols en carrelage, en bois ou autre matériau robuste.

## Soupape de l'air secondaire (M)

La soupape de l'air secondaire (M) est située sur le manche (N) et elle sert à régler la force d'aspiration. Plus elle est ouverte, et moins la force d'aspiration est puissante, et vice versa.

- Pour l'ouvrir, il est nécessaire de la pousser vers le haut, alors que pour la fermer, il faut la pousser vers le bas.  
Ouvrir la soupape pour empêcher, par exemple, que les rideaux ne soient aspirés.
- Force minimum pour rideaux et matériaux délicats.
- Force moyenne pour coussins, matelas, tapis.
- Force maximum pour sols en carrelage, en bois ou autre matériau robuste et très sale.

### attention:

Eteindre immédiatement l'aspirateur si les goulottes de l'air, les brosses ou le tube télescopique sont obstrués. Avant de rallumer l'appareil, retirer ce qui a provoqué l'obstruction.

## Après l'utilisation de l'aspirateur

Eteindre l'appareil lorsque le nettoyage est terminé en frappant l'interrupteur à pédale (A), avec la main ou avec le pied. Débrancher alors la fiche de la prise de courant, et enrouler le câble dans l'aspirateur en appuyant pendant quelques secondes sur la pédale d'enroulement (E). Le câble s'enroule immédiatement dans le logement.

### attention:

Pendant l'enroulement du câble, diriger le câble avec une main de façon à éviter les blessures.

Ranger l'appareil, en mettant l'aspirateur à fissures accompagné de sa brosse (H) dans le logement arrière (Fig. 5).

## Transport de l'aspirateur

Cet aspirateur est fourni avec une poignée sur la partie haute pour son transport.

## nettoyage et entretien

### attention:

Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant.

La saleté aspirée pénètre dans le récipient à poussière (D). L'air est ensuite nettoyé par un filtre permanent lavable qui se trouve à l'intérieur du récipient à poussière, par un filtre de protection moteur et par un filtre pour l'air de sortie, positionné sous l'appareil.

### attention:

Ne jamais utiliser l'aspirateur sans aucun filtre ou avec un filtre endommagé. La poussière aspirée entrerait dans l'appareil et endommagerait le moteur.

### attention:

Procéder au nettoyage des filtres régulièrement ou, dans tous les cas, lorsqu'on remarque une puissance d'aspiration trop faible.

## Comment vider le récipient de la poussière (D)

Il est facile de vérifier à travers la surface transparente du récipient son niveau de remplissage. Pour vider le récipient:

- Appuyer sur le poussoir de déblocage (B) tout en extrayant le récipient à poussière (D) en le saisissant par la poignée (Fig. 6).
- En agissant sur le levier inférieur, ouvrir le portillon (Fig. 7)
- Vider le récipient à poussière (D).
- Pour le nettoyage interne du récipient (D), il est possible d'enlever le filtre lavable en l'extrayant vers l'extérieur (Fig. 8).
- Refermer le portillon et remettre

le récipient à poussière (D) sur le corps de l'appareil jusqu'au déclic de blocage.

**IMPORTANT:** Lorsque le récipient à poussière est plein, il est opportun de le recouvrir avec un sac plastique et de le vider dans le sac pour éviter la fuite de la saleté.

### **Nettoyage du filtre moteur**

Le filtre moteur et son revêtement doivent être nettoyés régulièrement.

- Agir sur les deux leviers et baisser le portillon situé sur la patie arrière de l'appareil (Fig. 9).
- Extraire le filtre et le nettoyer sous l'eau du robinet (Fig. 10), puis le faire sécher.
- Remonter le filtre et refermer par déclic le portillon arrière.

#### **attention:**

Laver toujours le filtre avec de l'eau propre sans utiliser de savon ou de produits détergents.

#### **attention:**

Cette opération doit être effectuées au moins tous les 6 mois ou, dans tous les cas, lorsqu'on remarque que la puissance d'aspiration est réduite.

### **Nettoyage du filtre de l'air de sortie**

Ce filtre nettoie l'air une dernière fois avant qu'il ne sorte de l'aspirateur. Pour son nettoyage, procéder comme suit:

- Renverser l'appareil et ouvrir la grille du filtre de l'air de sortie (9).
- Le filtre de l'air de sortie est visible lorsque la grille est ouverte.
- Nettoyer le filtre sous l'eau froide et le faire sécher.
- Remonter le filtre de l'air de sortie ainsi nettoyé (ou remplacé par un nouveau filtre) dans la grille, puis remonter cette dernière dans l'appareil en la poussant jusqu'au déclic.

#### **attention:**

Laver toujours le filtre avec de l'eau propre sans utiliser de savon ou de produits détergents.

### **Comment nettoyer l'aspirateur**

Les parois de l'aspirateur, le récipient à poussière et les emplacements des filtres peuvent être nettoyés, si nécessaire, à l'aide d'un chiffon humide. Veillez, lors de cette opération, à ne faire pénétrer aucun liquide à l'intérieur de l'aspirateur. N'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs (liquides détachants, solvants) car ils peuvent corroder le plastique. Avant de rebrancher la fiche à la prise de courant, assurez-vous que tous les composants soient parfaitement secs.

Important: Il est conseillé de ne pas lubrifier ou huiler les parties rotatives pour éviter que les poils ou les duvets ne s'attachent davantage.

### **Nettoyage des brosses**

Avec l'appareil en marche, passer une main entre les poils de la brosse pour libérer la poussière éventuellement emprisonnée, qui sera ainsi aspirée à son tour.

## service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, veuillez consulter notre site [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ou le site internet spécifique à votre pays.
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.



### **AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE).**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

# Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açın ve açıklayıcı resimlere bakınız

## güvenlik

- Butalimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Kablo hasar görmüşse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Daima tanıtım etiketinde belirtilen voltaj ile şehir elektrik şebeke voltajının aynı olmasına ve tesisin cihazın gücü ile uyumlu olmasına dikkat ediniz.
- Elektrik süpürgesi yalnızca tasarlandığı amacına uygun bir şekilde, ev yüzey tozlarının vakumlaması için kullanılmalıdır. Belirtilen bu amaç dışındaki herhangi başka kullanım amacı uygunsuz ve dolayısıyla tehlikelidir. Uygunsuz, hatalı veya makul olmayan kullanımdan kaynaklanabilecek olası hasar veya kazalardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Cihazı, sıcak kül, büyük çam parçaları, moloz, sivri ya da keskin parçaları veya sıvıları vakumlamak için kullanmayınız.
- Cihazın tehlikeli biçimde aşırı ısınmasını önlemek için, güç kablosunu tüm uzunluğu boyunca açınız ve cihaz kullanılmadığı zamanlarda elektrik kablosunu prizden çekiniz.
- Cihazı yalnızca alternatif elektrik akımına sahip bir prize takınız.
- Cihazı filtre olmadan veya filtreleri kırık ya da hasarlı durumda kullanmayınız.
- Cihazı asla ıslak yüzeylerde kullanmayınız.

- Cihazı asla sıvıları vakumlamak için kullanmayınız.
- CİHAZI ASLA SUYA YA DA BAŞKA SIVILARA DALDIRMAYINIZ.
- Cihaza asla ıslak ya da nemli el veya ayaklarla dokunmayınız.
- Cihazı yalın ayak iken kullanmayınız.
- Ürünü aşırı atmosferik etkenlere (yağmur, güneş, vb.) maruz kalacak yerlerde bırakmayınız.
- Cihazı ısı kaynaklarının yakınına (kalorifer vb.) yerleştirmeyiniz.
- Cihazın temizliğine başlamadan önce ya da filtresini değiştirmeden önce fişini prizden çekiniz.
- Bu cihazın, fiziksel, duyumsal ya da zihinsel kapasiteleri kısıtlı kişiler (çocuklar dahil) ya da cihaz hakkında bilgiden yoksun ya da kullanım hakkında talimat almayan kişiler tarafından, kullanım sırasında güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında olmadıkları takdirde ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında onlara ayrıntılı bilgi verilmediği takdirde kullanılmamalıdır.
- Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olunuz.
- Cihazın fişini elektrik prizinden çekmek için asla kablosundan çekmeyiniz.
- Cihaz kablosunu sıcak ya da kesici yüzeylere dokunmadığından emin olunuz.
- Besleme kablosu hasar görmüş ise cihazı kullanmayınız.
- Bu cihazın besleme kablosu hasar görmüş ise, olası her tür riski önlemek için değiştirilmesi için, Üretici ya da üretici firma

tarafından onaylanan yetkili bir teknik servis merkezi veya bir kişiye başvurulmalıdır.

- Cihazı açarken daima güç ayarının en düşük konumda olduğundan emin olunuz.
- Her kullanımdan sonra cihazın fişini elektrik prizinden çekiniz.
- Cihazı bir daha kullanmamaya karar verdiğiniz takdirde, fişini elektrik prizinden çıkardıktan sonra, besleme kablosunu keserek kullanılmaz duruma getirilmesi tavsiye edilir. Ayrıca, özellikle çocukların oynamak için kullanabilecekleri ve tehlike oluşturabilecek parçaları kullanılmaz ve tehlikesiz hale getirilmesi tavsiye edilir.
- Ambalaj malzemelerini çıkarınız ve tehlikeli olabileceğinden çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.

## cihazın tanımı

- A Pedallı açma / kapama düğmesi
- B Toz haznesi bloke etme / serbest bırakma düğmesi
- C Emme hortumu bağlantısı
- D Toz haznesi
- E Pedallı kablo sarma düğmesi
- F Emme gücü ayar kolu
- G Teleskopik boru
- H Fırçaya sahip dar alan emme ağızlığı
- I Emme hortumu
- L Serbest bırakma düğmeleri
- M Manuel hava giriş valfi
- N Tutma kolu
- O Yer fırçası
- P Kaydırma dirseği

## aksesuarlar

### Yer fırçası (O)

- Hem geniş yüzeylerin hem de ulaşılması zor köşelerin temizliği için uygundur.
- Halıları ve dayanıklı zeminleri temizlemek için fırçayı kullanmamanız tavsiye edilir. Fırçayı kaldırmak için halı sembolüne  sahip kola basınız.
- PVC, parke ya da yer karosu gibi düz zeminlerin daha iyi bir temizliği ve bakımı için fırçanın kullanımı tavsiye edilir. Fırçayı çıkarmak için düz zemin sembolüne  sahip kola basınız.

### Fırçaya sahip dar alan emme ağızlığı (H)

Bu aksesuar, zemin emme ağızlığı ile ulaşılması mümkün olmayan kumaş kıvrımları, zor ulaşılan köşe, aralık ve girintilerin temizliği için uygundur. Bu aksesuarı direkt olarak tutma koluna (I) da takmak mümkündür.

## elektrik süpürgesinin monte edilmesi

### dikkat:

Aksesuarları takmadan ya da söküp çıkarmadan önce, daima cihazın fişini prizden çekmeyi unutmayınız

- Emme hortumunu (I) hava girme aralığına (C) takınız ve tam oturduğuna dair bir ses duyulana kadar itiniz. Emme hortumu çıkarmak için, serbest bırakma düğmelere (L) aynı anda basarak çekmeniz gerekir (Resim 2).
- Teleskopik boruyu (G) tutma koluna takınız (Resim 3).
- Kaydırma dirseğini (P) ön tarafa doğru itiniz ve arzu ettiğiniz uzunluğa gelene kadar borunun alt tarafını çekiniz (Resim 4). Daha sonra tutmaya bırakınca cihaz önceki duruma dönecektir.
- Arzu ettiğiniz aksesuarı teleskopik boruya takınız.

## cihazın kullanımı

### dikkat:

Elektrik süpürgesine zarar gelmesini önlemek için, elektrik süpürgesini kullanmaya başlamadan önce, zemindeki büyük ya da sivri uçlu cisimleri kaldırınız.

Elektrik süpürgesini kullanmaya başlamadan önce her şeyden önce sarılı olan elektrik kablosunu tüm uzunluğu boyunca açınız/çözünüz ve fişi prize takınız.

Cihazı açmak için elektrik süpürgesinin üzerindeki pedallı açma kapama/düğmesine (A) ayağınızla basınız. Kullanım sırasında daima elektrik süpürgesini arkanızda bir el arabasına benzer şekilde çekiniz.

### dikkat:

Bazı durumlarda açılış sırasında tiz bir sesin duyulması mümkündür. Bu normal bir durum olup, ses zaman içerisinde yok olacaktır

## **Emme gücünün ayarlanması**

İlgili ayar kolunu (F) kullanarak emme gücünü istenilen şekilde değiştirmek mümkündür. Hassas materyaller için minimum gücünün kullanılması tavsiye edilir. Yataklar, döşemeler ve halılar için orta emme gücünü kullanınız. Fayans, ahşap veya diğer dirençli yüzeyler için maksimum emme gücünü kullanınız.

## **İkincil hava valfi (M)**

İkinci hava valfi (M), tutma kolunun (N) üzerindedir ve emme gücünü düzenlemek için kullanılır. Valf ne kadar geniş açılırsa, emme gücü de o kadar az olur. Bunun tersi de geçerlidir.

- Valfi açmak için, yukarı doğru itiniz ve kapatmak için aşağı doğru itiniz.
- Perde ve benzeri eşyaların süpürge tarafından emilmesini önlemek için, valfi açınız.
- Perde ve hassas eşyalar için minimum emme gücü.
- Yastık, yatak ve halılar için orta emme gücü.
- Çok kirli fayans, ahşap veya diğer benzer dirençli yüzeyler için maksimum emme gücü.

### **dikkat:**

Hava ağızlıkları, fırçalar ya da teleskopik boru tıkalı ise elektrik süpürgesini hemen kapatınız. Elektrik süpürgesini tekrar açmadan önce tıkanmaya sebep olan cismi çıkarınız.

## **Elektrik süpürgesini kullandıktan sonra**

Kullanım sonunda elektrik süpürgesini kapatmak için pedallı açma kapama/düğmesine (A) eliniz ya da ayağınızla basıp kapatınız. Daha sonra fişi elektrik prizinden çıkarınız ve cihaz üzerindeki pedallı kablo sarma düğmesine (E) basarsanız kabloyu elektrik süpürgesinin içine sarınız. Kablo otomatik olarak haznesinin içine sarılacaktır.

### **dikkat:**

Tekrar sarılma işlemi sırasında, olası yaralanmaları önlemek için kabloyu bir elinizle yönlendirmeniz tavsiye edilir.

Fırçaya sahip dar alan emme ağızlığını (H) arka taraftaki yuvasına yerleştirerek, elektrik süpürgesini yerine kaldırınız (Resim 5).

## **Elektrik süpürgesinin taşınması**

Elektrik süpürgesi taşıma amacına hizmet etmek için üst kısmında bir taşıma sapına sahiptir.

## **temizlik ve bakım**

### **dikkat:**

Cihazın herhangi bir temizlik ya da bakım işlemine başlamadan önce cihazı kapatınız ve besleme fişini elektrik prizinden çekiniz.

Emilen toz ve kir toz haznesine (D) girer. Hava daha sonra toz haznesinin içinde yer alan daimi yıkanabilen bir filtre, bir motor koruma filtresi ve cihazın altında konumlandırılmış çıkan hava filtresi tarafından temizlenir.

### **dikkat:**

Elektrik süpürgesini asla filtresiz kullanmayınız. Aynı şekilde filtreler hasar görmüş ise cihazı kullanmamanız tavsiye edilir.

### **dikkat:**

Emilen toz cihazın içine girip cihazın motoru hasar görebilir.

## **Toz haznesinin boşaltılması (D)**

Toz haznesinin boşaltılması gerektiği zaman cihazın şeffaf yüzeyinden kolayca görülebilir.

- Toz haznesinin serbest bırakma düğmesine (B) basarak, aynı zamanda toz haznesini (D) ilgili tutma kolundan çekerek çıkarınız (Resim 6).
- Altaki çıkıntıya basarak kapağı açınız (Resim 7).
- Toz haznesinin boşaltılması (D).
- Toz haznesinin (D) içini temizlemek için, yıkanabilir filtreyi dışarı doğru çekip çıkarınız (Resim 8).
- Toz haznesini (D) cihazın gövdesine yerleştiriniz ve tam oturduğuna dair bir klik sesi duyulana kadar basınız.

### Önemli:

Toz haznesinin boşaltılması esnasında, etrafa kir ve toz saçılması sorununu önlemek için, hazneyi bir plastik torbasının içerisine sokup, torbanın içinde boşaltmanız tavsiye edilir.

### Motor filtresinin temizliği

Motor filtresi ve ilgili kaplaması düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

- İki çıkıntıya basarak cihazın arka tarafındaki kapağını alçaltınız (Resim 9).
- Filtreyi çıkarınız ve akan suyla temizleyiniz (Resim 10). Daha sonra iyice kurulayınız.
- Filtreyi tekrar monte ediniz ve arka kapağının doğru olarak kapatıldığına dair bir klik sesi duyulana kadar iterek kapatınız.

### dikkat:

Filtreyi sabun ya da deterjan kullanmadan yalnızca temiz su ile yıkayınız.

### dikkat:

Filtreyi en az her 6 ayda bir ya da emme gücünün azaldığını fark ettiğiniz zaman temizlemeniz tavsiye edilir.

### Elektrik süpürgesinin temizliği

Elektrik süpürgesinin gövdesini, toz haznesini ve filtre yuvalarını gerekirse ıslak bir bezle silerek temizleyiniz. Bu işlem sırasında elektrik süpürgesinin içine herhangi bir sıvının girmemesine dikkat ediniz. Elektrik süpürgesinin temizliği için asla plastiği aşındırabilen sert temizlik maddeleri (leke çıkartıcı sıvı, çözücü maddeler vs.) kullanmayınız. Yalnızca cihazın tüm parçalarının tamamen olarak kuru olduklarından emin olduktan sonra cihazın fişini tekrar prize takınız.

### Önemli:

Kıl ve tüylerin cihaza yapışmasını önlemek için dönen parçaları yağlamamanız ve kayganlaştırmamanız tavsiye edilir.

### Fırçaların temizliği

Elektrik süpürgesini açınız ve biriken tozu temizlemek için fırçanın kılları arasında elinizi geçiriniz bu toz daha sonra vakumlanacaktır.

## servis ve müşteri hizmetleri

- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, yardım istemeden önce [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürün ürünün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.
- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.
- Kenwood tarafından İngiltere’de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin’de üretilmiştir.



**ÜRÜNÜN ATIK ELEKTRİKLİ  
VE ELEKTRONİK EKİPMANIN  
BERTARAF EDİLMESİNE İLİŞKİN  
AVRUPA DİREKTİFİNE UYGUN  
ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ  
HAKKINDA ÖNEMLİ BİLGİ (WEEE)**

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.



### تحذيرات مهمة للتخلص الصحيح من المنتج وفقاً للتوجيه الأوروبي المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE)

عند انتهاء عمر المنتج الافتراضي، يجب عدم التخلص منه مع نفايات الحضرية. يجب تسليمه إلى مراكز إعادة التدوير الخاصة التي توفرها البلديات أو لدى بائعي التجزئة الذين يوفر هذه الخدمة. يسمح التخلص من الأجهزة الكهربائية المنزلية بشكل منفصل بتجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة الناجمة عن التخلص غير الملائم، كما يسمح باستعادة المواد التي صُنعت منها، وذلك بهدف الحصول على توفير مهم للطاقة والموارد.

للتذكير بالتزام التخلص من الأجهزة الكهربائية المنزلية بشكل منفصل، يوجد على المنتج رمز حاوية النفايات ذات العجلات المشطوب عليه.

### الصيانة والدعم الفني

- في حالة حدوث مشكلات مع تشغيل الجهاز، زر الموقع الإلكتروني [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) قبل طلب الدعم.
- ملحوظة يغطي الجهاز الضمان، وفقاً لجميع أحكام القانون المتعلقة بالضمانات الموجودة مسبقاً ولحقوق المستهلكين السارية في البلد الذي تم شراء الجهاز منه.
- في حالة حدوث عطل أو خلل بجهاز كينوود "Kenwood" فيرجى إرسال الجهاز أو تسليمه شخصياً لأحد مراكز الدعم الفني الخاصة بشركة "KENWOOD". لتحديد موقع مركز الدعم الفني لشركة "KENWOOD" الأقرب إليك، زر الموقع الإلكتروني [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) الخاص ببلد الإقامة.
- تم تصميمهم وتطويره من قبل شركة كينوود Kenwood في المملكة المتحدة.
- صُنِعَ في الصين.

من خلال سحبه ناحية الخارج (الشكل ٨).

- أعد إغلاق الغطاء وأدخل وعاء جمع الأتربة (D) في جسم الجهاز وأغلقه حتى تسمع صوت نفرة الإغلاق.
- هام: عند امتلاء وعاء جمع الغبار، يفضل وضع كيس من البلاستيك أعلى الوعاء و إفراغ المحتوى داخل الكيس، وذلك لتجنب خروج الاتساخ.

## تنظيف فلتر المحرك

- يجب تنظيف فلتر الموتور و غطاءه الخاص بصفة منتظمة
- اضغط على الرافعتين و اخفض الغطاء الموجود بالجزء الخلفي للجهاز (شكل ٩).
- أخرج الفلتر ونظفه بالماء الجاري (شكل ١٠) واتركه يجف جيداً.
- أعد تركيب الفلتر وأغلق الغطاء الخلفي بالضغط عليه حتى تمام التعشيق.

### تنبيه:

يجب غسل الفلتر دائماً بالماء النظيف دون استخدام صابون أو منظفات.

### تنبيه:

يجب القيام بهذه العملية كل ٦ شهور على الأقل أو عندما تلاحظ ضعف قوة الشفط بوجه عام.

## تنظيف فلتر خروج الهواء

يعمل هذا الفلتر على تنقية الهواء لأخر مرة قبل ترك المكنسة. و لتنظيفه يجب إتباع الآتي:

- اقلب الجهاز وافتح شبكة فلتر الهواء الخارج (٩)
- سوف يظهر فلتر خروج الهواء عند فتح الشبكة.
- قم بغسل الفلتر تحت الماء البارد و جففه.
- أعد إدخال فلتر خروج الهواء النظيف (أو استبدله بأخر جديد) في الشبكة و أدخلها في الجهاز بالضغط عليها حتى تمام التعشيق.
- تنبيه: يجب غسل الفلتر دائماً بالماء النظيف فقط دون استخدام الصابون و المنظفات.

## كيفية تنظيف الجهاز

من الممكن ان تقومو بتنظيف هيكل الجهاز، وعاء الغبار، و قواعد الفلاتر بواسطة قطعة قماش رطبة اذا ما احتاج الامر. في هذه الحالة يجب تجنب تسرب اي نوع من السوائل الى داخل الجهاز. تجنبوا استعمال مواد تنظيف مركزة (كمزيل البقع او مواد كاشطة او مذيبة) لانه من الممكن ان تسبب في تآكل الهيكل البلاستيكي للجهاز. اعيدو تركيب و توصيل الفيشة فقط اذا ما كنتم متأكدين من ان كافة العناصر قد جفت تماماً.

هام: تجنبو تشحيم او تزييت العناصر المتحركة للجهاز كون هذه العملية سوف تسبب في التصاق الاوساخ بالجهاز.

## تنظيف الفرش

مرر إحدى يديك بين شعر الفرشاة أثناء تشغيل الجهاز للتخلص من الغبار العالق، فيتم شفطه.

**هام:**  
في بعض الحالات من الممكن للجهاز ان يخرج صوت شبيه بالصفير و هذا يعتبر شئ طبيعي و سرعان ما سيختفي بمرور الزمن.  
**كيفية ضبط قوة الشفط**  
يمكن ضبط قوة الشفط حسب الطلب باستخدام الذراع الخاص بذلك (F).  
ينصح باستخدام القوة الدنيا للأشياء الرقيقة والحساسة وقوة متوسطة للمراتب والأثاث المكسو والسجاد، واختر القوة القصوى للأرضيات السيراميك والخشب أو أي مادة قوية.

**نقل المكينة الكهربائية**  
هذه المكينة مزودة بمقبض على الجزء العلوي للنقل.

## التنظيف و الصيانة

**تنبيه:**  
قبل القيام بأية عمليات تنظيف و صيانة، أبطل تشغيل الجهاز و أفصل القابس عن مأخذ تيار التغذية الكهربائية.  
تدخل القاذورات التي يتم شطفها في وعاء جمع الأتربة (D). ينقى الهواء عن طريق الفلتر الدائم الذي يمكن غسله و الموجود داخل وعاء جمع الغبار ، و فلتر حماية المحرك و فلتر مخرج الهواء الموجود أسفل الجهاز.

**تنبيه:**  
لا تستخدم الجهاز أبداً بدون فلتر أو بفلتر تالف. حيث يكون من المحتمل دخول الغبار المشفوط داخل الجهاز و الإضرار بالمحرك.

**تنبيه:**  
قم بتنظيف الفلاتر بانتظام أو عندما تلاحظ ضعف قوة الشفط بوجه عام.

**كيف تفرغ محتوى وعاء جمع الغبار (D)**

من الممكن بسهولة رؤية إذا ما كان يحتاج الوعاء إلى تفريغ محتواه من خلال السطح الشفاف.

- اضغط على زر الفتح (B) وأخرج في نفس الوقت وعاء جمع الأتربة (D) عن طريق المقبض المخصص لذلك (شكل ٦).
- اضغط على الذراع السفلي وأفتح الغطاء المناسب (الشكل ٧).
- أفرغ وعاء جمع الأتربة (D).
- لتنظيف وعاء جمع الأتربة من الداخل (D)، يُمكن إزالة الفلتر القابل للغسل

**هام:**  
في بعض الحالات من الممكن للجهاز ان يخرج صوت شبيه بالصفير و هذا يعتبر شئ طبيعي و سرعان ما سيختفي بمرور الزمن.

**كيفية ضبط قوة الشفط**  
يمكن ضبط قوة الشفط حسب الطلب باستخدام الذراع الخاص بذلك (F).  
ينصح باستخدام القوة الدنيا للأشياء الرقيقة والحساسة وقوة متوسطة للمراتب والأثاث المكسو والسجاد، واختر القوة القصوى للأرضيات السيراميك والخشب أو أي مادة قوية.

## صمام الهواء الثانوي (M)

يوجد صمام إدخال الهواء الثانوي (M) بالمقبض و يستعمل لتعديل قوة الإمتصاص، كلما كان الصمام أكثر إنفتاحاً كلما كانت أقل قوة الإمتصاص و العكس صحيح.

- لفتح صمام الهواء يجب عليكم الدفع به نحو الأعلى، بينما لاغلاقه يجب عليكم الدفع به نحو الأسفل. يجب عليكم فتح الصمام لتفادي إمتصاص الستائر و ما شابهها.
- إستعملو دوماً الحد الأدنى لقوة الإمتصاص لتنظيف المواد الحساسة و الرقيقة.
- إستعملو دوماً قوة إمتصاص متوسطة لتنظيف الستائر و المفروشات و الأفرشة و السجاد.
- إستعملو دوماً الحد الأقصى لقوة الإمتصاص لتنظيف الأرضيات الصلبة كالأرضيات الخشبية و الرخامية و الأرضيات الشديدة الاتساخ.

**تنبيه:**  
أبطل تشغيل المكينة مباشرة في حالة انسداد فوهات الهواء، الفرش أو الأنبوب التلسكوبي. قم بالتخلص من أسباب الانسداد قبل تشغيل المكينة.

**بعد استخدام المكينة الكهربائية**  
بعد الانتهاء من التنظيف قم بإيقاف الجهاز بالضغط على الزر (A)، سواء باليد أو بالقلم.

ثم قم بعد ذلك بفصل القابس من مأخذ التيار الكهربائي و أعد لف السلك داخل المكينة بالضغط القليل المستمر على زر إعادة لف

## قائمة الرموز

|   |                                            |
|---|--------------------------------------------|
| A | زر يعمل بالضغط بالقدم للتشغيل / الإيقاف    |
| B | زر إغلاق / فتح وعاء جمع الأتربة            |
| C | مكان وضع خرطوم الشفط                       |
| D | وعاء جمع الأتربة                           |
| A | زر يعمل بالضغط بالقدم للفتحة               |
| F | مقبض ضبط قوة الشفط                         |
| G | أنبوب تلسكوبي                              |
| H | أداة شفط للفتحات الضيقة مزودة بفرشاة صغيرة |
| I | خرطوم الشفط                                |
| L | أزرار للفتح                                |
| M | صمام يدوي لدخول الهواء                     |
| N | المقبض                                     |
| O | فرشاة للأرضيات                             |
| P | أداة انزلاق                                |

أداة شفط للفتحات الضيقة مزودة بفرشاة صغيرة (H)

إن هذه الأداة ملائمة لشفط الغبار ما بين ثنايا الأنسجة، الوصلات، الزوايا، تجاويف الحوائط التي لا يمكن الوصول لها عن طريق أداة الشفط الخاصة بالأرضيات. هذه القطعة يمكن تركيبها مباشرة على المقبض

## تركيب المكنسة الكهربائية

تنبيه:

قبل تركيب أو فك الإكسسوارات، تأكد دائماً من أن قابس المكنسة مفصول عن مأخذ التيار الكهربائي.

• أدخل الخرطوم (I) بفتحة دخول الهواء (C) و أضغط عليه حتى تمام التعشيق. أما لنزعه يجب الضغط على زري الفك (L) في أن واحد ونزعه (شكل ٢).

• أدخل الأنبوب التلسكوبي (G) على المقبض (شكل ٣)

• أدفع أداة الانزلاق (P) إلى الأمام و اشط الجزء الأمامي من الأنبوب للخارج حتى الطول المطلوب (شكل ٤). وعند فك القابس سوف ترجع الأداة إلى موضعها ببساطة.

• أدخل الأداة المطلوب استخدامها بالأنبوب التلسكوبي.

## كيفية إستعمال الجهاز

الحذر:

يجب عليكم قبل القيام بإستعمال الجهاز إخلاء الارضية من كافة الاشياء التي من الممكن ان تلحق بإضرار بالجهاز.

قبل استخدام هذا الجهاز أخرج سلك التغذية الكهربائية بأكمله من مكانه وقم بتوصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي

للتشغيل الجهاز يجب عليكم الدوس على دواسة التشغيل (A) كما انه يجب عليكم سحب الجهاز كم لو كان عربة اثناء إستعمالكم له.

## الإكسسوارات

فرشاة الأرضيات (O)

• ملائمة لتنظيف سواء المساحات الواسعة سواء الأركان التي يصعب الوصول إليها.

• يُنصح بعدم استخدام الفرشاة في تنظيف السجاد والأرضيات. تُزود الفرشاة بعجلات لتساعد على سهولة حركة المنتج على كل الأسطح. اختر درجة البروز المطلوب لشعر الفرشاة بواسطة الضغط على الذراع الموجود أسفل الفرشاة. لرفع الفرشاة اضغط على الزر المشار إليه برمز  الخاص بالسجاد.

• يُفضل استخدام الفرشاة للحصول على تنظيف أفضل وللحفاظ على الأرضيات الناعمة، كالـ PVC أو الأرضيات الخشبية (الباركيه) أو السيراميك. لإخراج الفرشاة يلزم الضغط على الزر المشار إليه برمز  الخاص بالأرضيات الناعمة.

- الشمس – وخلافه).
- لا تترك الجهاز قريباً من مصادر الحرارة (مثل التدفئة المركزية).
- افصل دائماً الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي عند تنظيفه أو تغيير الفلاتر.
- إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (بما في ذلك الأطفال). المستخدمين الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الاستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- تأكد أن السلك لا يلامس أسطح ساخنة أو حادة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الكهرباء تالف.
- إذا تلف سلك الكهرباء يجب استبداله في المصنع أو لدى أحد مراكز الخدمة المعتمدة أو بواسطة شخص مؤهل لذلك حتى تتجنب حدوث أي خطر.
- في حالة وجود عطب بالخيط الكهربائي يجب ان يتم تغييره من قبل الشركة المصنعة للجهاز او من قبل احدى مراكز الصيانة المرخصة او على حال من قبل فني مؤهل و كفؤ لتفادي اي نوع من الاخطار.
- شغل دائماً الجهاز بعد التأكد من ضبطه على أقل قدرة له.
- افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي بعد كل استخدام.
- عندما تقرر التخلص من الجهاز ينصح بالتأكد من أنه لن يصلح للعمل بعد ذلك وذلك بنزع سلك الكهرباء منه، كما ينصح بجعل أجزائه المختلفة التي قد تؤذي الناس غير ضارة وخاصة بالنسبة للأطفال الذين قد لعبثوا بالجهاز.
- لا يجب ترك عناصر التغليف في متناول أيدي الأطفال فقد تكون مصدر للخطر.

# العربية

يُرجى فتح الصفحة الأولى قبل قراءة هذا الكتيب، حيث أنها تحتوي على الرسوم التوضيحية

## الأمان

- اقرأ هذه الإرشادات بعناية واحتفظ بها كمرجع مستقبلي.
- قم بإزالة العبوة والملصقات.
- إذا كان الكابل تالفاً ولأسباب تتعلق بالأمان يجب استبداله فقط من الشركة المُصنعة أو من مركز دعم فني خاص بكينوود "KENWOOD" مُعتمد للتصليحات.
- تأكد دائماً أن جهد الشبكة الكهربائي مساوي للقيمة الموضحة على لوحة البيانات الفنية على الجهاز، وأن الشبكة ملائمة لقدرة الجهاز.
- إن هذا الجهاز مخصصاً فقط للاستخدام الذي صنع من أجله وهو شطف الأتربة من على الأسطح المنزلية، ويعد أي استخدام مخالف لذلك استخدام خاطئ وبالتالي يشكل خطراً. لا يمكن اعتبار المصنع مسؤولاً عن أي تلف أو ضرر ينتج عن استخدامات خاطئة أو غير معقولة.
- لا تقم بشطف الرماد الساخن، وقطع الزجاج الكبيرة، أو قشور الحوائط، والأشياء المدببة أو الحادة، و السوائل.
- لتجنب زيادة درجة حرارة الجهاز بصورة مفرطة ينصح بإخراج سلك الكهرباء كله وبكامل طوله أثناء الاستخدام وأيضا ينصح بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي في حالة عدم استخدام الجهاز.
- صل الجهاز فقط بمصدر تيار كهربائي متردد.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون الكيس أو فلتر المحرك أو إذا كان هناك تلف أو قطع في الفلتر أو الكيس.
- لا تستخدم الجهاز أبداً على أسطح مبتلة.
- لا تستخدم الجهاز أبداً في شطف السوائل.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء أو في أي سائل أخرى.
- لا تلمس الجهاز بأيدي أو أرجل مبتلة أو رطبة.
- لا تستخدم الجهاز بأرجل عارية.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (الأمطار -



اطلاعات مهم برای دفع محصول طبق دستورالعمل اروپا در مورد پسماند تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی (WEEE)

محصول نباید در انتهای عمر مفید خود مانند زباله شهری دفع شود. دفع جداگانه لوازم خانگی مانع از عواقب منفی محیط زیست و سلامتی ناشی از دفع نامناسب میشود و امکان بازیافت مواد تشکیل دهنده و صرفه جویی در مصرف انرژی را فراهم میکند. به عنوان یادآوری در مورد لزوم دفع جداگانه لوازم خانگی، روی این محصول علامت ممنوع در سطل زباله چرخدار زده شده است.

## تعمیرات و خدمات فنی

- در صورت مواجهه با هر مشکلی در رابطه با کار کردن دستگاه خود، قبل از کمک خواستن از خدمات فنی از [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) بازدید کنید.

- لطفا توجه داشته باشید که محصول شما تحت پوشش ضمانتنامه‌های است، که مطابق با تمام مقررات قانونی مربوط به هرگونه ضمانتنامه موجود و حقوق مشتری در کشور محل فروش دستگاه می-باشد.

- در صورت خرابی یا بد کار کردن محصولات کن وود، لطفا دستگاه را ارسال کنید یا به صورت حضوری آن را به یکی از مراکز خدمات کن وود تحویل دهید. برای شناسایی نزدیک ترین مرکز خدمات فنی کن وود، از وب سایت [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) یا سایت مخصوص به کشور خود بازدید کنید.

- طراحی و مهندسی شده توسط شرکت کن وود در انگلستان.
- ساخت چین

## پاکسازی و نگهداری

### توجه:

قبل از انجام هرگونه پاکسازی و نگهداری ، دستگاه را خاموش کرده و سیم برق را از پریز بیرون کشید.

آلودگی های مکیده شده وارد ظرف گرد و غبار (D) می شوند. سپس هوا توسط یک فیلتر دائمی قابل شستشو تمیز می شود که درون ظرف گرد و غبار وجود دارد، توسط فیلتر محافظ موتور و فیلتر هوای خروجی که در زیر دستگاه قرار دارد.

### توجه:

هرگز از جاروبرقی بدون فیلتر یا با فیلتر آسیب دیده استفاده نکنید. اگر گرد و غبار مکیده شده وارد دستگاه شود، به موتور آسیب وارد خواهد شد.

### توجه:

فیلترها را به صورت مرتب تمیز کنید یا در هر صورت زمانی که متوجه یک مکش ضعیف می شوید.

## چگونه خالی کردن ظرف گرد و غبار (D)

زمانی که ظرف گرد و غبار لازم است خالی شود به راحتی توسط سطح شفاف آن قابل مشاهده است.

- کلید بازگشایی (B) را فشار دهید و همزمان ظرف گرد و غبار (D) را با استفاده از دستگیره ویژه آن بیرون آورید (شکل ۶).

- با عمل کردن روی اهرم پایین ، درب مربوط به آن را باز کنید (شکل ۷).

- ظرف گرد و غبار (D) را خالی کنید.

- برای تمیز کردن درون ظرف (D) ، با بیرون کشیدن فیلتر قابل شستشو به سمت بیرون ، می توان آن را بیرون آورد (شکل ۸).

- در را بسته و ظرف گرد و غبار (D) را دوباره روی بدنه دستگاه قرار دهید و آنرا با یک کلیک قفل کنید.

### مهم:

زمانی که ظرف گرد و غبار پر است ، برای پیشگیری از بیرون آمدن آلودگی بهتر است یک کیسه پلاستیکی را روی آن قرار دهید و آنرا درون کیسه خالی کنید.

## پاکسازی فیلتر موتور

فیلتر موتور و روپوش آن باید به صورت مرتب تمیز شود.

- روی دو اهرم عمل کنید و درب واقع در قسمت پشت دستگاه را پایین آورید (شکل ۹).

- فیلتر را برداشته و آن را با آب جاری تمیز کنید (شکل ۱۰). آن را خوب خشک کنید.

- فیلتر را دوباره مونتاژ کنید و درب پشت آنرا با کلیک دوباره ببندید.

### توجه:

همیشه فیلتر را فقط با آب تمیز و بدون استفاده از صابون یا مواد شوینده بشویید.

### توجه:

این کار حداقل باید هر ۶ ماه یکبار انجام شود یا در هر صورت زمانی که مکش جارو به میزان قابل توجهی کاهش می یابد.

## چگونه تمیز کردن جارو برقی

در صورت نیاز می توان دیواره ها ، ظرف گرد و غبار و جایگاه فیلترها را با یک دستمال نم دار تمیز کرد. هنگام انجام این کار ، مراقب باشید که هیچ گونه مایعی وارد جاروبرقی نشود. هرگز از مواد تمیز کننده قوی مانند (مایعات لکه پاک کن ، حلال ها) استفاده نکنید به این دلیل که ممکن است باعث خوردگی پلاستیک شوند. تنها زمانی که از خشک بودن هر قسمت اطمینان دارید ، سیم برق را دوباره وارد پریز کنید.

### مهم:

برای پیشگیری از چسبیدن مو و کرک بیشتر به آن ، پیشنهاد می شود قسمت های دوار را چرب و روغن کاری نکنید.

## پاکسازی برس ها

با دستگاه روشن ، دست خود را بین موهای برس بکشید تا گرد و غبار باقی مانده در آن رها شود، که آن هم به نوبه خود جارو خواهد شد.

شود. برای بیرون آوردن آن ، باید همزمان هر دو کلید بازگشایی (L) را فشار داده و آن را در آورید (شکل ۲).

- لوله تلسکوپی (G) را وارد دستگیره کنید (شکل ۳).
- نوار جابجایی (P) را به جلو فشار دهید و قسمت پایین لوله را تا رسیدن به اندازه دلخواه بیرون بکشید (شکل ۴).
- سپس به سادگی پریز برق را رها کرده و دستگاه به جای خود باز خواهد گشت.
- لوازم جانبی مورد نظر را روی لوله تلسکوپی وارد کنید.

## استفاده از دستگاه

### توجه:

قبل از استفاده از جاروبرقی، برای پیشگیری از هرگونه آسیب احتمالی به جاروبرقی اشیاء بزرگ یا تیز را از کف زمین بردارید .

قبل از استفاده از این دستگاه ، قبل از هر چیز همه سیم برق را در تمام اندازه آن باز کرده و وارد پریز برق کنید.

برای روشن کردن دستگاه ، با پای خود کلید پدال (A) را روی جاروبرقی فشار دهید. در هنگام استفاده ، همیشه جاروبرقی را مانند یک چرخ دستی به پشت خود بکشید.

### مهم:

در برخی موارد هنگام روشن شدن ممکن است نوعی "سوت" وجود داشته باشد. این ایراد نیست و سوت با گذشت زمان از بین خواهد رفت.

## چگونه تنظیم کردن توان مکش

با استفاده از دستگیره آن (F) می توان نیروی مکش را به دلخواه تنظیم کرد. پیشنهاد می کنیم برای مواد ظریف از کمترین نیرو استفاده کنید. بنابراین برای تشک ، مبلمان روپوش دار و فرش یک نیروی متوسط انتخاب کنید. بیشترین نیرو را برای کفپوش های آجری ، چوب و دیگر مواد مقاوم انتخاب کنید.

## دریچه هوای دومی (M)

دریچه هوای دومی (M) روی دستگیره (N) قرار دارد و برای تنظیم نیروی مکش استفاده می شود. هرچه دریچه بیشتر باز شود ، نیروی مکش کمتر می شود و برعکس.

- برای باز کردن آن ، باید آن را به سمت بالا فشار دهید ، برای بستن به سمت پایین.
- دریچه را باز کنید تا از مکش پرده ها یا موارد مشابه آن پیشگیری شود.
- کمترین نیرو برای پرده ها و مواد ظریف.
- نیروی متوسط برای کوسن ها ، تشک ها ، فرش ها.
- بیشترین نیرو برای کفپوش های آجری ، چوب و دیگر مواد مقاوم خیلی کثیف.

### توجه:

اگر قفل کن های هوا ، برس ها یا لوله تلسکوپی بسته شده اند ، جاروبرقی را فوراً خاموش کنید. قبل از دوباره روشن کردن جاروبرقی آنچه باعث انسداد شده است را بیرون آورید.

## پس از استفاده از جاروبرقی

پس از پایان تمیز کردن ، دستگاه را با فشار دادن پدال (A) یا با دست یا با پا خاموش کنید.

پس از این ، سیم برق را از پریز در آورده و با نگه داشتن پدال سیم پیچ روی دستگاه (E) سیم برق را درون جاروبرقی بپیچید. سیم برق به سرعت به طور خودکار در جایگاه خود قرار خواهد گرفت.

**توجه:** هنگام جمع شدن سیم برق، برای پیشگیری از آسیب دیدگی ، سیم برق را با یک دست هدایت کنید.

بنابراین دستگاه را در جایگاه خود قرار دهید ، جاروی درزها را با برس آن (H) دوباره در جایگاه پشت مربوط به آن قرار دهید (شکل ۵).

## حمل و نقل جاروبرقی

این جاروبرقی دارای یک دسته در قسمت بالای آن برای حمل و نقل می باشد.

را بدون جریان و بیکار کنید ، به ویژه برای کودکانی که ممکن است از این وسایل برای بازی های خود استفاده کنند.

- عناصر بسته بندی را نباید در دسترس کودکان قرار داد چرا که آنها به شدت خطر آفرین هستند.

## لوازم جانبی

### برس کفپوش ها (O)

- هم برای تمیز کردن مساحت های بزرگ و هم برای گوشه هایی که دسترسی به آنها دشوار می باشد مناسب است.
- برای تمیز کردن فرش ها و کفپوش های سخت ، توصیه می شود از برس استفاده نکنید. برای بلند کردن جارو ، اهرم سوئیچ مشخص شده با نماد  فرش را فشار دهید.
- برای بهتر تمیز کردن و نگهداری بهتر از کفپوش های صاف مانند PVC ، پارکت یا کاشی ، استفاده از برس ترجیح داده می شود. برای برداشتن برس ، باید دسته سوئیچ دار مشخص شده با نماد  کفپوش های صاف را فشار داد.

## شرح دستگاه

- A سوئیچ پدال روشن/خاموش
- B دکمه قفل / باز کردن قفل
- C ظرف گرد و غبار
- D اتصال دسته جاروبرقی
- E ظرف گرد و غبار
- F سوئیچ پدال برای جمع کردن سیم
- F دستگیره تنظیم توان مکش
- G لوله تلسکوپی
- H جاروی درزها با برس
- I دسته جارو برقی
- L کلیدهای بازگشایی
- M دریچه دستی ورود هوا
- N دستگیره
- O برس کفپوش ها
- P نوار جابجایی

### ایچجاروی درزها با برس (H)

مناسب برای جارو زدن بین گودرفتگی پارچه ها ، وصله ها، گوشه ها یا سوله هایی است که توسط جاروبرقی برای کفپوش ها قابل دسترسی نیستند. این لوازم جانبی را می توان به طور مستقیم روی دستگیره (I) به کار برد.

## مونتاژ جاروبرقی

### توجه:

- قبل از استفاده یا بیرون آوردن لوازم جانبی، همیشه اطمینان حاصل کنید که سیم برق جاروبرقی از پریز بیرون باشد.
- دسته جاروبرقی (I) را در بازگشایی ورودی هوا قرار دهید (C) و آن را فشار دهید تا اینکه با یک کلیک قفل

- به دستگاه با دست و پای خیس یا نم دار دست نزنید.
- از دستگاه با پای برهنه استفاده نکنید.
- دستگاه را در معرض عوامل جوی (باران ، خورشید و...) قرار ندهید.
- دستگاه را نزدیک منبع گرما قرار ندهید (مانند شوفاژ).
- برای تمیز کردن دستگاه یا عوض کردن فیلترها ، همیشه سیم برق را از پریز بیرون بکشید.
- این وسیله نباید توسط افرادی (از جمله کودکان) که دارای توانایی کم جسمی ، حسی و ذهنی هستند استفاده شود. همچنین توسط افرادی که نسبت به دستگاه بی تجربه و بی دانش هستند، مگر اینکه به دقت زیر کنترل باشند یا اینکه روش استفاده از خود دستگاه توسط شخصی که مسئولیت ایمنی آنها را بر عهده می گیرد به آنها آموخته شده باشد.
- اطمینان حاصل کنید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.
- هرگز سیم برق را به حالت کشیدگی از پریز جدا نکنید.
- اطمینان حاصل کنید که سیم برق با سطوح گرم یا تیز در تماس نباشد.
- از دستگاه با سیم آسیب دیده شده استفاده نکنید.
- اگر سیم برق آسیب دیده است به منظور پیشگیری از هر گونه ریسک و خطری، باید توسط سازنده آن یا سرویس خدمات فنی آن یا در هر صورت توسط شخص واجد شرایط جایگزین شود.
- همیشه دستگاه را با تنظیمگر توان در پوزیشن مینیمم روشن کنید.
- پس از هر بار استفاده سیم برق را از پریز در آورید.
- اگر تصمیم دارید این دستگاه را به عنوان زباله دور اندازید، پیشنهاد می شود که سیم برق را از آن جدا کنید تا دستگاه کاملاً بدون جریان باشد. همچنین توصیه می شود قسمت هایی از دستگاه که امکان ایجاد خطر دارند

# فارسی

قبل از خواندن این دستورالعمل خواهشمندیم صفحه اول را باز کنید . که در داخل آن راهنمای استفاده یادداشت شده است.

## ایمنی

- دستورالعملهای حاضر را بدقت مطالعه کنید و به عنوان مرجعی برای آینده نگه دارید.
- تمام بسته بندی ها و برچسبها را جدا کنید.
- بدلائل ایمنی، کابل در صورت آسیب دیدگی، باید توسط KENWOOD یا تعمیرکار مجاز KENWOOD تعویض شود.
- همیشه اطمینان حاصل کنید که ولتاژ برق با آنچه که روی برچسب اطلاعات فنی یادداشت شده است برابر باشد و اینکه تاسیسات با توان دستگاه سازگار باشد.
- از این دستگاه فقط باید برای آنچه که به صورت واضح بیان و طراحی شده است استفاده شود یعنی برای مکش گرد و غبار سطوح خانگی. هر گونه استفاده دیگر از دستگاه باید نادرست و در نتیجه خطرناک در نظر گرفته شود. تولید کننده نمی تواند مسئولیت هرگونه خسارت ناشی از استفاده نادرست ، اشتباه و غیر منطقی را به عهده گیرد.
- خاکستر داغ ، تکه های بزرگ شیشه ، قلمه سنگ ، اشیاء نوک تیز یا برنده و مایعات را داخل جاروبرقی نکنید.
- برای پیشگیری از گرم شدن بیش از حد که ممکن است خطرناک باشد، پیشنهاد می شود سیم برق را با تمام اندازه آن باز کنید و زمانی که دستگاه در حال استفاده نمی باشد، سیم برق را از پریز در آورید.
- دستگاه را فقط به یک پریز برق متناوب وصل کنید.
- دستگاه نباید بدون فیلتر استفاده شود ، یا اگر فیلترها خراب شده یا آسیب دیده باشند.
- هرگز روی سطوح مرطوب جارو نکشید.
- هرگز مایعات را جارو نکشید.
- هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نکنید.